Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 36 (2009)
Heft: 143

Artikel: Mèrsi = Merci
Autor: Barras, Claudy
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-245462

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 09.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Pour tous renseignements complémentaires, vous pouvez vous adresser à M. Bernard Bornet, Le Coudray, 1996 Basse-Nendaz (VS), tél. 027/288.24.37. courriel : bornetmfb@bluewin.ch

Nô fâ pâ caponâ ! Prèzén è tsantén lo patouè por pâ l'ôbliâ !

Ne baissons pas les bras ! Parlons et chantons le patois pour ne pas l'oublier !

MÈRSI - MERCI

Claudy Barras, Chermignon (VS), texte français d'un auteur inconnu

Mèrsi a hléc quié chè rèveilliè tozò dou bôn lâ,	Merci à qui se réveille toujours de bonne humeur,
a hléc quié chalôè ônco avoué ôn bèc,	à qui salue encore avec un baiser,
a hléc quié travailliè brâmein è dèmoûrè ônco mi,	à qui travaille beaucoup et s'amuse encore plus,
a hléc quié arréïvè ein rètar, mâ chè troûvè pâ d'èscôjè,	à qui arrive en retard, mais ne se trouve pas d'excuses,
a hléc quié chofliè la tèlèvejiôn po cohêrjiè tsequièta,	à qui éteint la télévision pour bavarder un peu,
a hléc quié vit nir rein quiè lo nét,	à qui ne voit noir que lorsqu'il fait nuit,
a hléc quié atein pâ Tsalèindè por ènén mi bôn.	à qui n'attend pas Noël pour se vouloir meilleur. *Traduction 2007*

SOUVENIR DE PHILIPPE CHARBONNET

Gisèle Pannatier, Féd. cantonale valaisanne des Amis du patois

La vie des sociétés et celle des membres qui la composent sont indissociables. La joie des uns est celle du groupe, la souffrance des uns est aussi celle de la collectivité. La Fédération valaisanne des Amis du patois et son comité ont eu la douleur d'apprendre le départ de P. Charbonnet. Dans le comité cantonal, Philippe a passé avec la fulgurance de l'éclair. Sa présence et son dynamisme, sa parole forte et assurée lors des quelques séances partagées, son humour constant et son engagement profond pour le patois et le patrimoine nous ont marqués. Nous gardons précieusement des souvenirs comme la fête du livre à Saint-Pierre-de-Clages ou celui de la sortie du comité en automne dernier à Genève. Nous pensons avec sympathie à sa chère épouse et à sa famille.